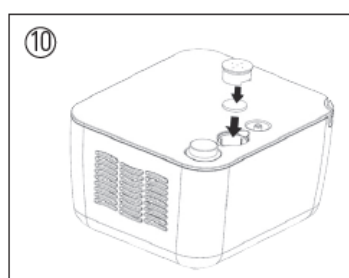
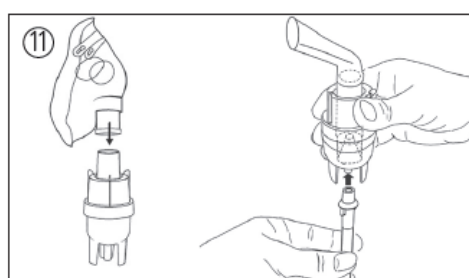



- ① Компрессор
- ② Сетевой кабель
- ③ Тумблер Вкл./Выкл.
- ④ Отсек для воздушного фильтра
- ⑤ Распылитель
- ⑤a Головка распылителя
- ⑥ Воздушный шланг
- ⑦ Мундштук для ингаляции через рот
- ⑧ Маска для взрослого
- ⑨ Маска детская
- ⑩ Замена воздушного фильтра
- ⑪ Сборка распылителя
- ⑫ Насадка для носа
- ⑬ Воздушный фильтр




Уважаемый покупатель,


Этот небулайзер является системой аэрозольной терапии для клинического домашнего использования. Этот прибор предназначен для распыления жидкостей и жидких лекарственных средств (аэрозолей), а также для терапии верхних и нижних дыхательных путей. При возникновении вопросов, проблем или для заказа запасных частей, пожалуйста, обращайтесь в местный сервисный центр Microlife. Ваш дилер или аптека могут предоставить Вам адрес дилера Microlife в Вашей стране. В качестве альтернативы, посетите в Интернете страницу www.microlife.com, где Вы сможете найти ряд полезных сведений по нашему изделию. Будьте здоровы – WEPA technology by Microlife!


1. Расшифровка символов

 Электронные приборы следует утилизировать в соответствии с принятыми нормами и не выбрасывать вместе с бытовыми отходами.


 Перед использованием прибора внимательно прочтите данное руководство.

 Изделие типа BF

 Оборудование II класса защиты

 Регистрационный номер

 Номер по каталогу

 Производитель

I ВКЛ

○ ВЫКЛ

IP21 Защита от твердых посторонних предметов и повреждений вызванных попаданием воды

CE0123 Сертификация CE

2. Важные указания по безопасности

- Следуйте инструкциям по использованию. В этом документе содержатся важные сведения о работе и безопасности этого устройства. Перед использованием устройства, пожалуйста, внимательно прочитайте этот документ и сохраните его для дальнейшего использования.
- Прибор может использоваться только в целях, описанных в данной инструкции. Изготовитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильным использованием.
- Не используйте прибор в непосредственной близости от обезболивающих растворов, которые могут воспламеняться при взаимодействии с кислородом или окисью азота.
- Данный прибор не предназначен для ингаляционного наркоза и ИВЛ (Искусственной Вентиляции Легких).
- В данном приборе разрешается использование комплектующих, предназначенных для этого прибора.
- Не используйте прибор, если вам кажется, что он поврежден, или если вы заметили что-либо необычное. ☹️ Никогда не вскрывайте прибор.
- В состав прибора входят чувствительные компоненты, требующие осторожного обращения. Ознакомьтесь с условиями хранения и эксплуатации, описанными в разделе «Технические характеристики»!
- Оберегайте прибор от:
 - воды и влаги
 - экстремальных температур
 - ударов и падений
 - загрязнения и пыли
 - прямых солнечных лучей
 - жары и холода
- Соблюдайте требования безопасности, предъявляемые к электрическим приборам, в особенности:
 - Никогда не касайтесь прибора мокрыми или влажными руками.
 - Для работы, ставьте прибор на устойчивые горизонтальные поверхности.
 - Не тяните за кабель питания, или сам прибор, чтобы вытащить вилку из розетки.
 - Вилка питания является элементом, отдельным от электросети; вилка должна быть доступна при использовании прибора.
- Перед тем, как подключить прибор к сети, убедитесь, что требования к электропитанию, указанные на табличке на нижней поверхности прибора, соответствуют параметрам электросети.
- В случае, если вилка питания, поставляемая в комплекте, не подходит к вашей розетке, обратитесь к квалифицированным специалистам для замены вилки на подходящую. Вообще, использование адаптеров, простых или универсальных, а также удлинителей, не рекомендуется. Если этого нельзя избежать, то в этом случае следует использовать принадлежности, соответствующие требованиям безопасности, и следить за тем, чтобы не нарушались лимиты максимальной нагрузки, указанные на адаптерах и/или удлинителях.
- Не оставляйте прибор включенным в розетку; доставайте вилку из розетки, когда прибор не используется.
- Установка прибора должна выполняться согласно инструкций производителя. Неправильная установка может причинить вред людям, животным или предметам, за что производитель не несет ответственности.
- Не модифицируйте отвод питания этого прибора. В случае повреждения отвода питания, свяжитесь с сервисным центром, авторизованным производителем, для его замены.
- Кабель питания прибора должен быть полностью размотан, для предотвращения перегрева.
- Перед тем, как приступить к обслуживанию или чистке прибора, выключите его и отсоедините от электросети.
- Используйте для лечения только препараты, выписанные Вашим лечащим врачом, и строго следуйте его указаниям.

- В зависимости от патологии, используйте терапию, рекомендуемую вашим врачом.
- Используйте только ту насадку, которая прямо рекомендована вашим врачом. НИКОГДА не допускайте прямого контакта насадки для носа с ноздрями, вместо этого следует держать насадку в непосредственной близости к ноздрям.
- Изучите инструкцию по использованию лекарственного средства, для определения возможных препятствий для использования в обычных системах аэрозольной терапии.
- Не ставьте прибор таким образом, чтобы его было трудно отключить от сети.
- Из соображений гигиены, используйте один и тот же аксессуар (насадку) только для одного и того же человека.
- Не наклоняйте распылитель более чем на 60°.
- Не используйте устройство вблизи источников сильных электромагнитных полей, например рядом с мобильными телефонами или радиостанциями. Во время использования устройства минимальное расстояние от источников таких полей должно составлять 3,3 м.



Позаботьтесь о том, чтобы дети не могли использовать прибор без присмотра, поскольку некоторые его мелкие части могут быть проглочены. При поставке прибора с кабелями и шлангами возможен риск удушья.



Перед использованием прибора проконсультируйтесь с Вашим лечащим врачом

3. Подготовка к работе и применение аппарата

Необходимо проводить обработку всех комплектующих перед первым использованием прибора и после каждой процедуры согласно следующим указаниям в разделе «Очистка и дезинфекция»

Assemblare il kit di nebulizzazione (11). Assicurarsi che tutte le parti siano complete.

1. Соберите распылитель (11). Убедитесь в наличии всех составных частей аппарата.
2. Наполните распылитель лекарственным раствором в соответствии с указаниями Вашего лечащего врача. Пожалуйста, убедитесь, что не превышен максимальный уровень лекарственного раствора.
3. Подсоедините воздушный шланг (6) к компрессорному небулайзеру (1) и подключите прибор к электросети (230V 50 Hz AC Гц) при помощи сетевого кабеля (2).
4. Переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «I».
 - Мундштук позволяет более интенсивно доставлять аэрозоль в нижние дыхательные пути.
 - При использовании маски для взрослого (8) или маски детской (9) убедитесь, что маска плотно прилегает к лицу, захватывая рот и нос.
 - Используйте все комплектующие включая насадку для носа (12), так как было предписано Вашим врачом.
5. При проведении ингаляции, сидите прямо и расслабленно за столом, не в кресле, чтобы дыхательные пути не были сжаты и не ухудшался терапевтический эффект. При проведении ингаляционной терапии, не ложитесь. Прекратите ингаляцию, если почувствуете себя плохо.
6. По окончании времени ингаляции, рекомендованного Вашим лечащим врачом, переключите тумблер Вкл/Выкл (3) в положение «O» и отсоедините прибор от электросети.
7. Удалите остатки лекарственного препарата из распылителя и произведите дезинфекционную обработку комплектующих в соответствии с указаниями в разделе «Очистка и дезинфекция».
 - Этот прибор предназначен для периодического режима работы: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ВЫКЛ. Выключите прибор через 30 мин. использования и подождите 30 мин. перед началом следующей процедуры лечения.
 - Прибор не требует калибровки.



Не разрешается вносить конструктивные изменения.

4. Очистка и дезинфекция

Во избежание распространения инфекций необходимо проводить очистку всех комплектующих после каждого применения. Используйте мягкую сухую ткань или неабразивные чистящие средства для очищения компрессора.



Убедитесь, что внутренние части прибора не подвержены контакту с жидкостями, и что вилка отсоединена от розетки.

Чистка и дезинфекция принадлежностей

Следуйте инструкциям по чистке и дезинфекции принадлежностей, так как это очень важно для правильной работы прибора и успешной терапии.

Перед и после каждого использования

Разберите распылитель (5), повернув против часовой стрелки, и извлеките конус. Промойте компоненты разобранного распылителя, мундштук (7) и насадку для носа (12) под проточной водой; поместите в кипящую воду на 5 минут. Соберите компоненты распылителя и присоедините воздушный шланг, включите прибор и дайте ему поработать 10-15 минут.

- Промывайте маски и воздушный шланг теплой водой.
- Используйте холодные жидкости для дезинфекции, следуя инструкциям производителя



Не кипятите и не автоклавируйте воздушный шланг и маски.

5. Техническое обслуживание и уход

Комплектующие для небулайзера Вы можете заказать у дилера в Вашем регионе, в аптеке или в сервисном центре Microlife (см. введение).

Замена распылителя

Замените распылитель (5) после того, как он долго не использовался, если есть видимые деформации, трещины, или если головка распылителя (5a) засорена высохшим лекарством, пылью, и пр. Мы рекомендуем заменить распылитель после периода использования от 6 месяцев и до 1 года, в зависимости от использования.



Используйте только оригинальный распылитель!

Замена воздушного фильтра

В условиях обычного использования, воздушный фильтр АМ должен быть заменен после 500 рабочих часов, или ежегодно. Мы рекомендуем периодически проверять воздушный фильтр (каждые 10-12 использований), и если фильтр будет иметь серый или бурый цвет, или будет мокрым - замените его. Извлеките фильтр и вставьте новый.

- Не пытайтесь очистить фильтр для повторного использования.
- Нельзя менять или обслуживать фильтр во время использования прибора пациентом.



Используйте оригинальные фильтры! Не используйте прибор без фильтра!

6. Возможные неисправности и способы их устранения

Прибор не включается

- Убедитесь, что сетевой кабель 2 правильно включен в розетку.
- Убедитесь, что тумблер Вкл/Выкл 3 находится в положении «I».
- Убедитесь, что прибор используется согласно ограничениям, указанным в инструкции (30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ).

В случае, если прибор не работает или функционирует плохо

- Убедитесь, что воздушный шланг (6) правильно закреплен с обеих сторон.
- Убедитесь, что воздушный шланг (6) не согнут, не сломан, не закупорен или не засорен. При необходимости, замените воздушный шланг.
- Убедитесь, что распылитель (5) полностью собран, и конус испарителя (5a) правильно вставлен, и ему ничего не мешает.
- Убедитесь в наличии ингаляционного раствора в приборе.

7. Гарантия

На прибор распространяется гарантия в течение 5 лет с даты приобретения. Гарантия действительна только при наличии гарантийного талона, заполненного дилером (см. с обратной стороны), подтверждающего дату продажи, или кассового чека.

- Гарантия распространяется на компрессор. Гарантия не распространяется на комплектующие, расходные детали, подверженные износу: распылитель, маска детская, маска для взрослого, мундштук, воздушный шланг, фильтры, а также упаковку прибора.
- Вскрытие и механические повреждения приводят к утрате гарантии.
- Гарантийное и бесплатное сервисное обслуживание не производится в случаях нарушения потребителем правил хранения, очистки, транспортировки и технической эксплуатации прибора, предусмотренных правилами, изложенными в инструкции по эксплуатации.

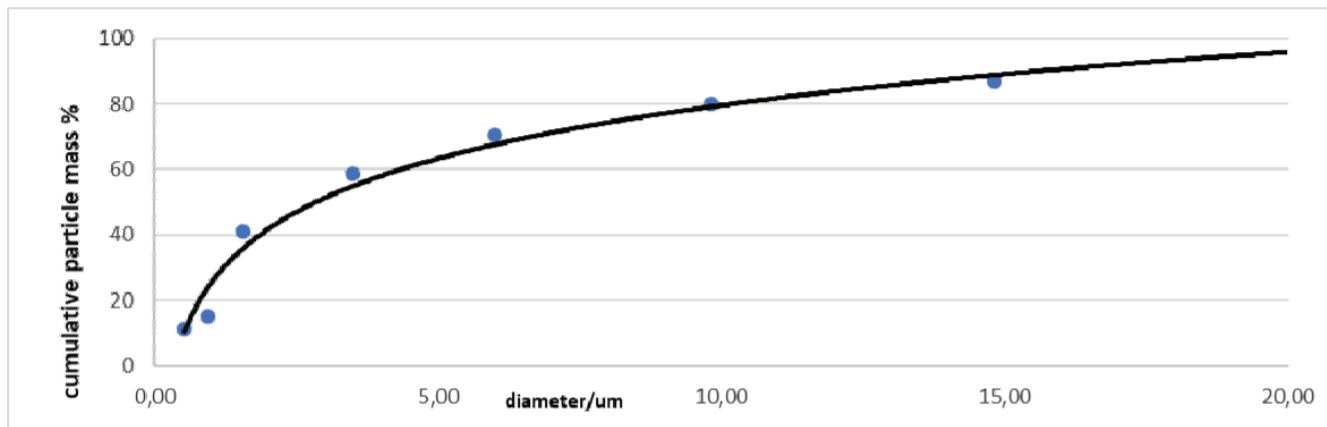
8. Технические характеристики


| | |
|-------------------------------------|---|
| Скорость распыления: | 0,4 мл/мин. (NaCl 0,9%) |
| Размер частиц: | 63% < 5 мкм 2,83 мкм (MMAD) |
| Максимальный воздушный поток: | 15 л/мин. |
| Рабочий воздушный поток: | 5.31 л/мин. |
| Уровень акустического шума: | 52 дБА |
| Источник питания: | 230V 50 Hz AC |
| Длина шнура питания: | 1,6 м |
| Объем лекарств: | Минимальный 2 мл; максимальный 8 мл |
| Остаточный объем лекарства: | 0,8 мл |
| Режим работы: | 30 мин. ВКЛ / 30 мин. ВЫКЛ |
| Условия применения: | от 10 до 40 °С максимальная относительная влажность 30 - 85 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления |
| Условия транспортировки и хранения: | от -20 до 60 °С максимальная относительная влажность 10 - 95 % 700 - 1060 гПа атмосферного давления |
| Масса: | 1306 г |
| Размеры: | 103 x 160 x 140 мм |
| Класс защиты: | IP21 |
| Соответствие стандартам: | EN 13544-1; EN 60601-1; EN 60601-2; EN 60601-1-6; IEC 60601-1-11 |
| Ожидаемый срок службы: | 1000 часов |

Данный прибор соответствует требованиям директивы ЕС о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС. Устройство, отвечающее классу безопасности II, согласно защиты от поражения электротоком. Распылитель, мундштук и маски являются изделиями типа BF.



Технические спецификации могут быть изменены без предварительного уведомления.



 Globalcare Medical Technology Co., Ltd
7th Building, 39 Middle Industrial Main Road,
European Industrial Zone, Xiaolan Town,
528415 Zhongshan City, Guangdong Province, PR

C E0123

 Donawa Lifescience Consulting Srl Piazza Albania, 10, 00153 Rome/Italy